



## **TRIBUNAL GHAL TALBIET ZGHAR**

**GUDIKATUR  
RAPHAEL FENECH ADAMI**

Seduta tas-27 ta' April, 2007

Talba Numru. 489/2004

**Selective Quality Letting Ltd**

**Vs**

**Mall Systems Ltd**

**It-Tribunal,**

Ra l-Avviz fl-ismijiet premessi prezentat fit-3 ta` Marzu, 2004, fejn intalab li s-socjeta` konvenuta ghandha tigi kkundannata thallas lis-socjeta` attrici s-somma ta' sitt mija u erbgha u erbghin lira (Lm644) rapprezentanti refuzjoni ta` flus imhallsa mis-socjeta` attrici lis-socjeta` konvenuta ghal installar ta` software u programming liema xoghol ghalkemm esegwit baqa` ma hadem qatt u kwindi kellhom jitqabbdu terzi ghal xoghol ta` installar mill-gdid.

Ra r-risposta prezentata mis-socjeta` konvenuta datata 29 ta` Marzu, 2004 fejn ikkontesta t-talba attrici fis-sens illi

Kopja Informali ta' Sentenza

ssostni li s-sistema hadmet tajjeb u fil-fatt hija thalset tax-xoghol u fi kwalunkwe kaz jekk is-sistema zviluppat xi difett dan kien dovut ghal xi virus u / jew per konsegwenza ta` xoghol ezegwit minn terzi in segwitu tal-installazzjoni ezegwita mis-socjeta` konvenuta. B`riserva li jigu prezentati eccezzjonijiet ulterjuri jekk ikun il-kaz.

Ra l-provi migjuba u ezamina d-dokumenti ezebiti.

Sema` it-trattazzjoni orali maghmula mill-abbli difensuri tal-partijiet.

Ikkunsidra.

Illi s-socjeta` attrici qieghdha tikkontendi f`dawn il-proceduri li huma kien inkarigaw u halsu lis-socjeta` konvenuta biex din ta` l-ahhar tinstallalha programme ta` database fuq il-computer taghha, cioe` tip ta` programme li jkun adattat ghan-natura tan-negozju li tizvolgi l-istess socjeta` attrici fl-ambitu tal-kiri ta` proprjeta` immobiljari. Fil-programme in kwistjoni kellhom jigu nkluzi l-informazzjoni u l-karatteristici kollha konnessa ma` l-istess proprjeta` li ser tkun disponibbli ghal kiri.

Dan kollu gie zvelat quddiem dan it-Tribunal tramite l-affidavit ta` Joseph Sullivan, direttur tas-socjeta` attrici. L-istess direttur jissokta jghid li ghalkemm is-sistema giet installata din qatt ma hadmet kif suppost kellha tahdem. Jaghti ezempju semplici. Jekk wiehed kellu l-intenzjoni li jfittex biss ghal proprjetajiet li qed imorru sa rata ta` kera ta` Lm300 fix-xahar, is-sistema kienet qed ittellghalu proprjetajiet ohra. Is-socjeta` attrici tikkontendi li mill-bidu nett hija lmentat mix-xoghol mahdum mis-socjeta` konvenuta u dana kif jirrizulta minn sensiela ta` emails li jinsabu ezebiti u mmarkati minn Dok SQL sa SQL 8. Problema ohra affaccjata kien il-fatt li l-programme in kwistjoni kien intenzjonat li jigi trasferit ghal fuq website tas-socjeta` attrici. Apparti l-fatt li kellhom ihalsu s-somma ulterjuri ta` Lm92 bil-quddiem, l-informazzjoni relattiva baqghet ma setghetx tigi trasferita ghal fuq il-website krejat apposta u dana peress li kien qed jigi allegat li s-sistema maghrufa bhala is-CSV ROUTINE SYSTEM

installata mis-socjeta` konvenuta ma bediex jiffunzjona. Dan id-direttur ikompli jsostni illi s-socjeta` konvenuta kienet giet inkarigata biex tibni s-sistema kollha tal-computers taghhom mill-bidu nett u ghalhekk kienet ir-responsabbilita` ta` l-istess socjeta` konvenuta sabiex tassigura li din ma tkunx milquta` minn xi viruses.

Fl-affidavit tieghu, Johan Zammit tal-Alert Communications Limited ikkonferma li sab is-CVS ROUTINE SYSTEM ma bdiex tiffunzjona ghal finijiet ta` trasferiment ta` data mill-computer ghal website bil-konsegwenza li s-socjeta` attrici ma setghetx toffri lill-klijenti taghha facilita` ta` tfittxija elettronika "on line". Saru diversi tentattivi sabiex din is-sistema tibda` tithaddem pero` kien kollu ghal xejn u s-sistema baqghet qatt ma ffunzjonat.

Derek D'Amato ta` SkiWorks jikkonferma li huma kienu gew imqabba mis-socjeta` attrici sabiex jinstallawhom sistema mill-gdid ghal trasferiment ta` data jismu Data Flex u dana peress illi dak installat mis-socjeta` konvenuta baqa` qatt ma hadem.

Dr Malcolm Mallia li jahdem bhala engineer mas-socjeta` konvenuta jallega li ghalkemm kien gie avvicinat mis-socjeta` attrici, dawn qatt ma lmentaw mieghu dwar xi problema fuq downloading ta` proprjeta`. Meta kkonfrontat minn email ezebita u mmarkata Dok SQL 3, huwa jammetti li gie avzat b'dik il-problema pero` jispjega li din kienet fil-CVS file u mhux fit-thaddim tad-database vera u proprja. Huwa jammetti wkoll li kien hemm din il-problema fuq is-CVS file bil-konsegwenza li d-data ma setghetx tigi trasferita ghal fuq il-website. Huwa jghid li kien offra bhala soluzzjoni l-installar ta` Hex format minghajr hlas ulterjuri pero` ghal xi raguni din l-offerta ma gietx accettata mis-socjeta` attrici. Jikkontendi wkoll li l-problema fis-CVS file system ma kienetx dovuta ghal xi difett jew nuqqas fl-istess sistema nfisha izda il-ghaliex kien jehtiegilha sistema ohra biex jaqralha d-data minhabba l-format li kellu, cioe` bhal commas u karattri u punctuation marks ohra u kien ghalhekk li ssuggerixxa l-Hex format. Dan ix-

xhud wiegeb li ma kienx fil-kompitu tieghu li jistabbilixxi jekk kienx hemm problema fis-server ukoll.

Dr Mark Sammut ghas-socjeta` konvenuta jghid li huwa ma kienx ircieva xi ilmenti minghand is-socjeta` attrici li s-sistema tad-database installata minnhom ma kienetx qed tiffunzjona tajjeb. Huwa jallega li l-problemi riskontrati mis-socjeta` attrici kienu provenjenti minn infezzjoni ta` viruses li in segwitu attakkaw is-sistema u dana kif jidher mill-on site calls maghmula u invoiced ezebiti u mmarkati Dok MS1 sa MS 4. Ghar-rigward is-servizz ta` l-internet huma ma kellhom x'jaqsmu xejn. Huwa jghid pero` li s-sistema originali nstallata minn Mall kienet kompatibbli ma uzu on line u dana peress li kienet miktuba bid-data flex kuntrarjament ghal dak allegat minn Derek D'Amato tal-Alert Communications. Din is-sistema maghrufa bhala CSV thalset mis-socjeta` attrici kif jidher minn dokument ezebit u mmarkat Dok MS 5 (Lm92). In kontro-ezami huwa jikkonferma li kien konsapevoli dwar in-natura tan-negozju tas-socjeta` attrici u illi l-programme mixtieq kellu jkun adattat ghal tali xoghol. Ikkonferma wkoll li s-socjeta` attrici kienet qed tilmenta mill-fatt li ma kienx qed ikollhom access ghad-database taghom. Meta rrispondew ghal dan it-tip ta` ilment sabu li l-problema kienet wahda ta` semplici viruses, kwindi naddfu s-sistema minnhom u giet tahdem tajjeb. Sistema ta` anti virus ma kienux installawha lis-socjeta` attrici peress li ma kienetx tiffirma parti mix-xoghol assunt. Jghid ukoll li kien ikun ferm aktar ghaqli li kieku giet installata anti virus sistema qabel l-installazzjoni tas-CSV Routine system. Ikompli jsostni li s-sistema tad-database li nstallaw lis-socjeta` attrici kienet waqghet u kwindi reza mhux accessibbi aktar peress illi viruses kienu attakkaw l-engine tal-computer.

Dion Barbieri prodott mis-socjeta` konvenuta jikkonferma l-inkarigu moghti lilha mis-socjeta` attrici biex tirrendi s-servizzi ndikati f'Dok DB 1 liema xoghol gie debitament espletat ghas-soddisfazzjoni tas-socjeta` attrici tant illi hija kienet halsithom kollox ghas-saldu. Bhal ma ndika Dr Sammut qabblu, huwa kkonferma li s-socjeta` konvenuta ma kellha x'taqsam xejn ma` l-internet u kif ukoll li l-problema li kienu qed jiffaccjaw kienet kagun ta` xi virus u

mhux minhabba xi xoghol hazin ezegwit minnhom. Izid jghid li fid-diversi on site inspections li ghamlu ghand is-socjeta` attrici meta msejha minnha l-problema li sabu dejjem kienet konnessa ma` infezzjoni b'viruses u jaccetta l-fatt li tali viruses setghu impedew lill-klijent taghhom milli jaccedu ghad-database.

Illi mill-provi hawn prodotti ghandu jirrizulta b'mod lampanti li s-socjeta` konvenuta certament ma espletatx l-inkarigu lilha moghti ghas-soddisfazzjon tal-klijent taghha. Illi kif konfermat minn Dr Sammut ghas-socjeta` konvenuta, huma kienu jafu ben tajjeb dwar il-htigijiet tas-socjeta` attrici minhabba l-generu tax-xoghol taghhom u li xtaqu li d-data inputtjata tkun accessibbli on line. Ma hiex skuza li kollox gie stagnat u ma hadem xejn kif suppost minhabba ntruzjoni ta` viruses. Is-socjeta` konvenuta ilha f'dan ix-xoghol ghal diversi snin u kwindi kellha tkun ben konsapevoli tal-fatt sabiex ix-xoghol taghha jigi ezegwit skond kif titlob is-sengha u l-arti li l-programmi nstallati kellhom jigu ben protetti minn qabel minn sistema adegwata ta` anti virus – altrimenti x-xoghol ikun sar ta` kaf kaf u ghal xejn kif dal resto konfermat ukoll mill-istess Dr Mark Sammut. It-Tribunal ma jistax jifhem kif is-socjeta` konvenuta ma rnextliex tasal ghal tarf din il-problema partikolarment dwar is-CSV Routine System fid-diversi on site inspections li ghamlet u s-socjeta` attrici kellha tqabbad terza persuna biex tirrimedja tramite nstallazzjoni mill-gdid ta` software programme kif xehed is-Sur Derek D'Amato.

In vista tal-premess ghalhekk it-Tribunal qieghed jaqta` u jiddeciedi dan il-kaz billi jichad l-eccezzjonijiet sollevati mis-socjeta` konvenuta kwindi jilqa` it-talbiet attrici u konsegwentement ghalhekk jikkundanna lill-istess socjeta` konvenuta thallas is-socjeta` attrici s-somma kif mitluba ta` sitt mija u erbgha u erbghin lira (Lm644) bl-imghax legali dekorribbli mid-data tal-prezentata tal-odjern avviz u bl-ispejjes kollha ta` din l-istanza kontra l-istess socjeta` konvenuta.

Kopja Informali ta' Sentenza

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----